

Ce qui est hasard à l'égard des hommes, est dessein à l'égard de Dieu.
Wat voor de mensen toeval heet, heeft God met een bedoeling gedaan.
BOSSUET, *Politique*.

On hasarde de perdre en voulant trop gagner.
Men loopt gevaar verlies te lijden, wanneer men te veel wil winnen.
LA FONTAINE, *Fables : Le héron*.

Réfléchir est utile, mais agir sans trop réfléchir est parfois nécessaire. Les grands hérosismes sont généralement dus à des hommes ayant peu réfléchi.
Denken is nuttig, maar handelen zonder te veel te denken is soms noodzakelijk. Grote heldendaden zijn over 't algemeen te danken aan mensen die weinig hebben nagedacht.
G. LE BON.

Il y a des héros en mal comme en bien.
Er zijn helden in het kwade zowel als in het goede.
LA ROCHEFOUCAULD.

Nous serions tous des héros si nous faisons pour être tout ce que nous faisons pour paraître.
Wij zouden allen helden zijn, indien wij alles wat we doen om te schijnen, deden om te zijn.
G. THIBON.

L'heure est le souffle de l'éternité.
Het uur is de ademtocht van de eeuwigheid.
VICTOR HUGO.

Partir, c'est mourir un peu; c'est mourir à ce qu'on aime. On laisse un peu de soi-même en toute heure et en tout lieu.
Scheiden is een weinig sterven, sterven voor datgene wat men bemint; men laat iets van zichzelf achter op ieder uur en overal.
EDMOND HARANCOURT, *Rondel de l'adieu*.

Il faut des hochets pour tout âge.
Elke leeftijd moet zijn speelgoed hebben.
FONTENELLE, *Lettre à Voltaire*.

Autant vaut l'homme comme il s'estime.
De mens is zoveel waard als hij zich zelf schat.
RABELAIS, *Pantagruel*.

De l'homme qui doute à celui qui renie, il n'y a guère de distance.
Van een mens die twijfelt tot een mens die loochent, is er maar één stap.
A. DE MUSSET, *Confession d'un Enfant du Siècle*.

Heureux l'homme quand il n'a pas les défauts de ses qualités.
Gelukkig de mens, die niet de gebreken van zijn deugden heeft.
MGR. DUPANLOUP.

Heureux ou malheureux, l'homme a besoin d'autrui, il ne vit qu'à moitié, s'il ne vit que pour lui.
Gelukkig of ongelukkig, de mens heeft anderen nodig; hij leeft maar half, wanneer hij slechts voor zichzelf leeft.
DE LILLE.

Il n'y a pas un homme qui ait le droit de mépriser les hommes.
Er is geen mens die het recht heeft, de mensen te verachten.
A. DE VIGNY, *Journal d'un Poète*.

Il manque quelque chose à l'homme, même le plus parfait, qui n'a point éprouvé de malheurs. C'est une forteresse qui n'a point subi de siège.
Zelfs aan de volmaaktste mens ontbreekt nog iets, wanneer hij nooit enig ongeluk heeft gekend. Het is een vesting, die nog nooit een beleg heeft ondergaan.
PETIT-SENN.

Il n'y a pour l'homme que trois événements : naître, vivre et mourir; il ne se sent pas naître, il souffre de mourir, et il oublie de vivre.
Er zijn voor de mens slechts drie gebeurtenissen : geboren worden, leven en sterven; hij merkt niet dat hij geboren wordt, hij lijdt doordat hij sterven moet, en hij vergeet te leven.
LA BRUYÈRE.

L'homme est un apprenti, la douleur est son maître, et nul ne se connaît tant qu'il n'a pas souffert.
De mens is een leerling, de smart is zijn meester, en niemand kent zichzelf zolang hij niet heeft geleden.
ALFRED DE MUSSET.

L'homme juste est celui qui mesure son droit à son devoir.
De rechtvaardige is hij die zijn recht in overeenstemming brengt met zijn plicht.
LACORDAIRE.

L'homme qui a la foi a toujours une armée derrière lui.
De man die gelooft heeft steeds een leger achter zich.
BALLANCHE.

L'homme vraiment courageux n'est pas celui qui se précipite en aveugle dans un abîme; c'est celui qui, en ayant mesuré les profondeurs, y descend les yeux ouverts et lentement.
De waarlijk moedige man is niet hij, die zich blindelings in een afgrond stort; het is hij, die er langzaam en met open ogen in afdaalt, nadat hij de diepte ervan gemeten heeft.
P. J. STAHL.

L'homme d'esprit n'est pas toujours aimable; mais l'homme aimable a toujours de l'esprit.
Hij die geest heeft is niet altijd beminnelijk; maar hij die beminnelijk is, heeft altijd geest.
COMTESSE DE TOUCHIMBERT, *Bribes*.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN



BREPOLS

BREPOLS